



European Glassware
and Ceramics in the Collection
of the Shanghai Museum

上海博物館藏
歐洲玻璃陶瓷器



上海博物館



ISBN 7-80672-420-6



9 787806 724200 >

定价: 100.00 元

European Glassware
and Ceramics
上海博物馆藏
欧洲玻璃陶瓷器
in the Collection of
the Shanghai Museum

上海书画出版社

主 编：陈燮君 汪庆正

责任编辑：周 兵 张 雷

英文编辑：许筱江

装帧设计：袁银昌

技术编辑：吴蕃中 陈 昕

图书在版编目 (CIP) 数据

上海博物馆藏欧洲玻璃陶瓷器/上海博物馆编. —上海: 上海书画出版社, 2002. 9

ISBN 7-80672-420-6

I. 上… II. 上… III. ①玻璃器皿—欧洲—汉、英 ②陶瓷—欧洲—汉、英 IV. K885.06

中国版本图书馆CIP数据核字 (2002) 第070213号

上海博物馆藏欧洲玻璃陶瓷器

上海博物馆编

上海书画出版社 出版发行

(上海市钦州南路81号 邮政编码: 200235)

上海袁银昌平面设计有限公司制作

广东东莞金杯印刷有限公司印刷

开本: 1/8 (635×960) 印张: 11.5

2002年9月第1版 2002年9月第1次印刷

印数: 1-1,200

ISBN 7-80672-420-6 / J · 371

定 价: 100.00元

展览策划：陈燮君 汪庆正 陈克伦

英文翻译：陆鹏亮

摄影：孙建明 盛黎明





目錄

前言 陈燮君	01
欧洲近代玻璃陶瓷概说 刘 刚	03

欧洲玻璃器 07

法国加莱白地风景套料瓶	09
法国加莱白地慈姑纹套料瓶	10
法国加莱白地八仙花纹套料瓶	11
法国加莱白地蕨纹套料香水瓶	12
法国加莱白地风景套料瓶	13
法国加莱白地八仙花纹套料瓶	14
法国加莱橘黄地灯笼海棠纹套料瓶	15
法国加莱莲纹船形套料缸	16
法国加莱白地橡实纹扁形套料瓶	17
法国道姆蓝白色洒金荷叶形缸	18
法国道姆白地彩绘风景瓶	19
法国道姆黄地花卉纹瓶	20
法国道姆白地彩绘风景瓶	21
法国道姆蓝色洒金双耳瓶	22
法国拉利克翠绿色叶纹瓶	23
法国拉利克蓝色孔雀纹瓶	24
法国拉利克双耳瓶	25
法国拉利克蓝色鱼纹瓶	26
法国拉利克鱼纹盆	27
法国拉利克羊首形车饰	28
法国拉利克火鸡形车饰	29

目錄

- 30 法国拉利克美人鱼镇纸 22
- 31 法国拉利克犀牛镇纸 22
- 32 法国莱格拉斯黄地风景套料瓶 24
- 33 法国罗叶兹淡绿地夏蜡梅纹套料缸 25
- 34 法国米勒橘黄地风景套料瓶 26
- 35 法国阿拉尔乳白地风景人物套料瓶 27
- 36 法国阿拉尔乳白地风景人物套料瓶 28
- 37 波希米亚莫泽紫黑色人物纹车刻瓶 29
- 38 波希米亚蓝色描金人物车刻瓶 30
- 39 波希米亚车刻盆 31
- 40 波希米亚红色描金人物车刻杯 31
- 41 波希米亚车刻花篮 32
- 42 波希米亚包银车刻瓶 33
- 43 比利时套红色四棱车刻瓶 33
- 44 比利时套蓝色十棱车刻瓶 34
- 45 比利时套黄色车刻瓶 35
- 46 比利时套绿色车刻缸 35
- 49 欧洲陶瓷器
- 51 德国迈森青花瓷三女托盆 38
- 52 德国迈森彩釉瓷牧牛少年 38
- 53 德国迈森彩釉瓷牧鹅少女 41
- 54 德国柏林彩绘人物瓷板画 42
- 55 德国柏林彩釉瓷欧罗巴被劫 42
- 56 德国罗森塔尔白灰釉瓷骑马女子 44





德国罗森塔尔灰釉瓷象	57
德国罗森塔尔白釉瓷琴童	58
德国德累斯顿描金彩绘玛丽·安东尼像瓷盘	59
德国恩斯彩釉瓷鸚鵡	60
德国恩斯彩釉描金瓷蝶	61
德国巴伐利亚描金花叶纹瓷瓶	62
德国基斯特白釉描金雷卡米埃夫人瓷像	63
德国梅特拉赫堆塑人物素瓷缸	64
德国素瓷女人像	65
德国素瓷四童戏木偶像	66
英国韦奇伍德蓝地堆塑人物陶缸	67
英国韦奇伍德绿地堆塑人物陶瓶	68
英国道尔顿红釉黑彩风景精陶瓶	69
英国道尔顿彩绘人物精陶盘	70
法国塞夫勒彩绘描金蓬巴杜夫人像瓷盘	71
法国塞夫勒淡黄地彩绘花卉瓷瓶	72
奥地利维也纳彩釉陶执镜贵妇	73
奥地利维也纳彩釉陶舞女	74
丹麦哥本哈根彩绘花卉瓷瓶	75
丹麦哥本哈根彩绘风景瓷瓶	76
荷兰德尔夫特青花海景扇形陶挂屏	77
瑞典彩釉堆塑虾瓷首饰盆	78
俄国彩绘人物风景瓷挂盘	79
意大利都灵彩釉陶河马驮女孩	80
附录：欧洲玻璃陶瓷厂选介	82

- 01 Foreword Chen Xiejun
- 03 European Glassware and Ceramics in Modern Period Liu Gang
- 07 European Glassware
- 09 White vase with landscape pattern overlay
- 10 White vase with arrowhead pattern overlay
- 11 White vase with hydrangea pattern overlay
- 12 White scent bottle with *petridaphyte* pattern overlay
- 13 White vase with landscape pattern overlay
- 14 White vase with hydrangea pattern overlay
- 15 Orange color vase with fuchsia pattern overlay
- 16 Boat-shape jar with lotus pattern overlay
- 17 White flat vase with acorn pattern overlay
- 18 Lotus-leaf-shape jar with bell design
- 19 White vase with landscape pattern
- 20 Yellow vase with flower pattern
- 21 White vase with landscape pattern
- 22 Gold-flecked blue vase with two handles
- 23 Green vase with leaf pattern
- 24 Blue vase with peacock pattern
- 25 Vase with two handles
- 26 Blue vase with fish pattern
- 27 Plate with fish pattern
- 28 Sheep head car mascot
- 29 Turkey car mascot
- 30 Mermaid paperweight
- 31 Rhinoceros paperweight
- 32 Yellow vase with landscape pattern overlay
- 33 Light green jar with *Calycanthus chinensis* pattern overlay
- 34 Orange color vase with landscape pattern overlay
- 35 Milk-white vase with figure and landscape pattern overlay
- 36 Milk-white vase with figure and landscape pattern overlay
- 37 Purple black wheel-cut vase with figure pattern
- 38 Blue wheel-cut vase with figure pattern
- 39 Wheel-cut plate
- 40 Red wheel-cut goblet with figure pattern
- 41 Wheel-cut basket
- 42 Wheel-cut vase bound with silver





1. Red stained wheel-cut quarprismatic vase	43
2. Blue stained wheel-cut decaprismatic vase	44
3. Yellow stained wheel-cut vase	45
4. Green stained wheel-cut jar	46
European Ceramics	49
1. Underglaze blue porcelain pedestal plate	51
2. Polychrome glaze porcelain figure of a shepherd boy	52
3. Polychrome glaze porcelain figure of a girl with geese	53
1. Porcelain plaque with figure pattern	54
2. Polychrome glaze porcelain Europa	55
4. Whitish grey glaze porcelain figure of a lady on horseback	56
1. Grey glaze porcelain elephant	57
2. White glaze porcelain figure of a kid on a violin	58
3. Porcelain plate with portrait of Marie-Antoinette	59
4. Polychrome glaze porcelain parrot	60
5. Polychrome glaze porcelain butterfly	61
6. Porcelain vase with leaf pattern	62
5. White glaze porcelain figure of Madame Récamier	63
6. Unglazed porcelain jar and tray with relief figure pattern	64
1. Unglazed porcelain figure of a woman	65
2. Unglazed porcelain figure of four kids	66
3. Blue pottery jar with relief figure pattern	67
4. Green pottery vase with relief figure pattern	68
5. Red glaze earthenware jar with landscape pattern	69
6. Earthenware plate with figure pattern	70
7. Porcelain plate with portrait of Madam de Pompadour	71
1. Pale yellow porcelain vase with flower pattern	72
2. Polychrome glaze pottery figure of a noble lady	73
3. Polychrome glaze pottery figure of a dancing girl	74
4. Porcelain vase with flower pattern	75
5. Porcelain vase with landscape pattern	76
8. Underglaze blue pottery hanging fan with sea scenery pattern	77
9. Polychrome glaze porcelain Jewel plate with lobster handle	78
1. Porcelain hanging plate with landscape pattern	79
10. Polychrome glaze pottery figure of a girl riding a hippopotamus	80
Brief Introduction of European Glass and Porcelain Manufactories	82





前言

■陶之古朴，瓷之华美，以及玻璃之晶莹剔透，历来受到艺术家的青睐。玻璃、陶瓷器的问世和传世，在文物传承中具有重要地位。近代科技的应用，使欧洲玻璃、陶瓷工艺精益求精。百年前世纪之交的新艺术运动，更使之焕发出勃勃生机。艺术家纷纷参与生产过程，将自己的审美意趣融入到作品之中，体现了艺术与技术的完美结合。■上海博物馆所藏欧洲玻璃、陶瓷器品类丰富，工艺精湛，其中不乏名品佳作，是诸多馆藏的重要组成部分。这里的作品，分玻璃与陶瓷两个部分，它们综合地演示着欧洲19世纪至20世纪初的艺术风尚。■这本书的出版，将有助于我们了解欧洲近代玻璃、陶瓷工艺的发展以及艺术家的审美历程，有利于世界工艺美术的研究与交流。

上海博物馆馆长

陳燮君

Foreword

■ The primitive simplicity of pottery, the exquisite brilliance of porcelain and the crystal clarity of glassware have been the artists' favour from time immemorial. These works of art have played an important role in continuing cultural antiquity and helping us understand how they were created and handed down. The quality of European glassware and ceramics improved enormously when modern science and technology were used in their production. The movement known as Art Nouveau, which took place between the 19th century and early 20th century, gave a vivid and exuberant characteristic to glassware and ceramics produced during that period. A lot of artists took part in the production process, each of them putting in their artistic ideas and transforming those ideas into forms that are perfect combinations of art and technology. ■ There are many masterpieces among the various kinds of European glassware and ceramics in the collection of the Shanghai Museum. These elegant objects are one important component of the Museum's collection. This exhibition consists of two parts: glassware and ceramics, and they reflect the art trend in Europe from the 19th century to the early 20th century. ■ This exhibition will greatly help us understand the technological developments in modern European glassware and ceramics, as well as the creative and artistic activities of the artists involved. It will benefit research and exchange of ideas on arts and crafts worldwide.

Chen Xiejun
Director of the Shanghai Museum



欧洲近代玻璃陶瓷概说

刘 刚

产业革命以后，欧洲各国陆续走上了工业化的道路，19世纪，各国经济空前发展，物质极大丰富。温饱之余，人们开始品味生活的每一个细节。此时，欧洲玻璃、陶瓷趋于机械化生产，制造成本大大降低，成为生活日用品和装饰品进入普通百姓家庭，而不再是豪门贵室中的奢侈品。19世纪又是玻璃、陶瓷工艺突飞猛进的时期，新技术的应用为经营者带来商机。拜金主义在机器和利益的双重驱动下大行其道，为敛财而钻营的风气使得产品泛于虚饰，艺术水准每况愈下。19世纪末，许多艺术家参与了玻璃、陶瓷器的生产过程，他们以个性化的设计唤起了人们对美的感知，如果说文艺复兴开启了世俗审美的大门，那么在奏完了纤巧、华丽的洛可可艺术的序曲之后，一场旨在复兴工艺美术的“新艺术运动”拉开了帷幕。经历了数次重大技术革新的玻璃器，此时在欧洲迎来了它的又一次新生——艺术玻璃的诞生。法国首先以新艺术风格的玻璃器制作脱颖而出，领导了时代潮流。早期的艺术玻璃设计以法国的卢梭和加莱最堪称道，两人的设计思想受日本艺术影响至深，他们的作品在1878年巴黎国际工业品博览会上得到普遍好评。卢梭的作品在造型和纹饰的处理上，不仅吸取了东方艺术的养分，还借鉴了意大利文艺复兴时期的玻璃样式，对早期玻璃艺术作出了贡献，但因创作时间短暂而作品甚少。加莱继其后成为新艺术风格玻璃创作的主力，作品以花草为主要装饰题材，散发着诗一般的浪漫气息。在1889年巴黎万国博览会上，加莱玻璃器获得极高的赞誉，跻身世界著名品牌行列，在第一次世界大战前，对世界玻璃工艺产生了极大影响。道姆兄弟以模仿加莱风格的套料制品起步，进而独创玻璃洒金工艺，形成了自己的风格，更能适应时代的新要求。拉利克的艺术风格源于他的美学实用主义观点，他的设计符合材料本身的特质，造型简约，纹饰抽象化，尤其在色彩的表现上，不论是着色玻璃的浓翠与湛



蓝，还是磨砂玻璃朦胧淡雅的月光色，都恰到好处。善于吸收和创新，使拉利克始终站在时代的前沿，他以卓越的设计，继加莱之后，再树世界玻璃艺术新风。^[10-10]波希米亚车刻玻璃长期以来一直占据着国际市场，工匠们在飞驰的砂轮上变幻着水晶玻璃的光芒，将精湛的波希米亚雕刻技术一直延续到第二次世界大战。车刻制品的纹饰不具备全部装饰意义，因为纹饰本身并不重要，重要的是从中折射出的水晶玻璃的材质美。同样是车刻玻璃，比利时的产品则呈现完全不同的风格，简练的线条、适中的色度和清新自然的造型，凝聚着作品丰富的内涵，令人回味无穷。^[10-11]相对陶器而言，欧洲瓷器生产起步甚晚，由德国迈森瓷厂烧成于18世纪初。得益于古典绘画、雕塑的高度成就，欧洲瓷器博采众长而后来居上。画家、雕塑家的广泛参



与，更从“画”和“塑”两个方面将欧洲陶瓷艺术推上了新的高度。^[10-12]面对陶瓷生产过程中艺术趣味与商业利益的冲突，艺术家作了不懈的努力。新技术的支撑，又使产品装饰成本大大降低，一种自然温和之美，替代了摩登的机械制品特有的骄矜与自大，许多作品还蕴涵着深刻的思想，再现了被西方近代大生产遗忘已久的世界。^[10-13]德国瓷器向来以精湛的工艺著称于世。迈森青花瓷色

泽纯正，驰名欧洲，其乡村题材的瓷塑作品散发着淳朴自然的气息；柏林的小型瓷板画闻名遐迩，画面以表现人物居多，深得古典绘画要义。瓷塑多取材于神话故事，典雅的造型加上真实的色彩，产生了有别于大理石和青铜塑像的艺术魅力；罗森塔尔的瓷塑创意直接来自对生活的观察，塑造的动物形象栩栩如生，取意自然。^[10-14]法国塞夫勒瓷器吸取中世纪法国宫廷艺术精华，较多保留了洛可可艺术的风范，表现出美的适度与优雅。它产生于贵族的需要，但又超越了时代而深深地渗透到时人的审美意识中，成为瓷器华丽风格的典型，一度为欧洲各国所仿效。塞夫勒雕塑家让·雅克·巴歇利埃开创了素瓷雕塑艺术，素瓷即不上釉的瓷器，是欧洲特有的艺术瓷种类，它立意高雅，诗意的造型与大理石般的质感相得益彰。^[10-15]英国道尔顿的精陶善用红釉黑彩，釉色深沉，常绘田园风景，生活气息浓

郁：英国韦奇伍德炆器胎质细腻，雅致而有古典风味，常常分模塑制白色浮雕图案，贴于器物表面，与器身颜色对比鲜明，装饰效果独特。奥地利维也纳瓷器以彩绘见长，早期以迈森瓷为楷模，并高薪聘请迈森瓷厂的技术工人，后来又受到塞夫勒瓷的强烈影响。其彩釉陶人物，神采奕奕，具有动态美。荷兰德尔夫特陶器早期受意大利和西班牙锡釉陶的影响，后来以仿制中国青花瓷器而获得极大成功；该厂虽几经易主，但一直保持着早期的白釉蓝彩风格。丹麦哥本哈根瓷器最初完全效法迈森，接着在法国洛可可艺术的影响下转向陈设瓷和餐、茶具的生产。19世纪末，受日本陶瓷和浮世绘版画的影响，产品以动植物和风景为主题，生趣盎然的纹饰，富有旋律的构图，展现出新艺术风格的理想世界。技术与艺术，往往意趣不相通，可它们都在影响和改变着人们的生活。欧洲近代玻璃、陶瓷器，不仅揭示着科技与人文之间的隔阂，更见证了艺术家们为了弥合两者之间日益加深的鸿沟，所做的努力与尝试。



European Glassware and Ceramics in Modern Period

Liu Gang

In the 19th century the economy in Europe developed on an unprecedented scale through successive stages of the Industrial Revolution. Material wealth was abundantly accumulated. Mechanized production of glass and ceramics led to increased output while costs were reduced. Glassware and ceramics gradually became available to the common people for everyday use. To avoid art creation from being separated from industrial production, a lot of artists ardently took part in the designing and making of glassware and ceramics. Products made under such circumstances have a vitality that reflects the social background of this unique era.

European Glassware

■ Glass making has a long history of development that has undergone three revolutionary milestones: blowing, lead crystal glass and mould-pressing. European glassware was given a new life in the late 19th century with the birth of Art Glass. ■ From the late 19th century to the early 20th century art glass developed on an unprecedented scale in France. The glass-maker Gallé used acid to eat away layers of glass and created an overlay ware with a brilliantly colourful relief pattern. Building on Gallé's invention, the Daum brothers created the scattered gold-leaf design. Appearing shortly after Gallé was Lalique, whose meticulously designed glassware blended together various art forms, of which the frosted glass is the most famous, leading the new trend in glass art worldwide. ■ Meanwhile the wheel-cut glassware from Bohemia show the elegance of the material through a variety of attractive patterns. Stained wheel-cut glassware from Belgium has a three-dimensional visual effect, their simple outlines and gentle colours creating a unique style of great charm.